

Руководство CEN/CENELEC 12

Концепция присоединения к CEN и CENELEC

В настоящем руководстве определен статус присоединения, представлены условия присоединения, описаны права и обязанности присоединенных членов CEN и/или CENELEC, а также указаны принципы и источники данных для расчета годового вступительного взноса. Генеральные Ассамблеи CEN и CENELEC приняли настоящее руководство на заседаниях, прошедших на Кипре, в июне 2007 г. Настоящее руководство заменяет документ CEN “Присоединенные члены CEN. Руководство и сборник материалов” и Руководство CENELEC 27 “Присоединение к CENELEC”.

Издание 1 / Июнь 2007

**Европейский комитет по
стандартизации**

**Rue de Stassartstraat, 36
B – 1050 Brussels
Тел.: +32 2 550 08 11
Факс: +32 2 550 08 19**

www.cen.eu

**Европейский комитет по
стандартизации в
электротехнике**

**Rue de Stassartstraat, 35
B – 1050 Brussels
Тел.: +32 2 519 68 71
Факс: +32 2 519 69 19**

www.cenelec.org

Введение, касающееся моделей сотрудничества CEN и CENELEC с третьей стороной или региональными органами по стандартизации

Кроме осуществления деятельности и выполнения обязательств, связанных с международной стандартизацией, через своих членов и в соответствии с Венским и Дрезденским Соглашениями CEN и CENELEC, как Европейские региональные организации по стандартизации, всегда были открыты для сотрудничества и совместной работы с другими органами по стандартизации во всем мире, поскольку они признают важность разрабатываемых ими Европейских стандартов для торговли и благосостояния, как в Европейском экономическом пространстве, так и за его пределами.

CEN и CENELEC признают, что сотрудничество и совместная работа с Национальными органами по стандартизации (NSB) третьей стороны или с региональными органами по стандартизации могут иметь различные формы, в зависимости от их связей с Европой, желания участвовать в технической деятельности и заинтересованности в результатах процесса европейской стандартизации. Поэтому, CEN и CENELEC предлагают четыре различные модели сотрудничества:

Для Национальных органов по стандартизации третьих сторон – это концепции:

- Присоединения,
- Партнерства по стандартизации (PSB),
- Договоренности;

для региональных групп Национальных органов по стандартизации:

- Меморандум о взаимопонимании (MoU).

Статус ПРИСОЕДИНЕНИЯ открыт для Национального органа по стандартизации, который является членом ИСО и, соответственно, МЭК, который представляет или стремится представлять все заинтересованные стороны в развивающейся рыночной индустрии. Такие стороны находятся в соседней с ЕС стране, которая связана с ЕС или Европейской ассоциацией свободной торговли (EFTA) в отношении технических, научных, политических и социальных условий. Более подробная информация о данном статусе представлена в настоящем Руководстве CEN/CENELEC 12.

Статус ПАРТНЕРА ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ предлагают Национальному органу по стандартизации, который является членом ИСО и, соответственно, МЭК, который представляет или стремится представлять все заинтересованные стороны в развивающейся рыночной экономике страны и который не может получить ни статус члена CEN или CENELEC, ни статус присоединенного члена CEN или CENELEC. Более подробная информация о статусе партнера по стандартизации представлена в Руководстве CEN/CENELEC 13.

ДОГОВОРЕННОСТЬ предлагают какому-либо Национальному органу по стандартизации, который не желает становиться присоединенным членом или партнером по стандартизации, но который заинтересован в развитии официальных отношений с CEN и/или CENELEC. Данная модель сотрудничества может включать такие элементы, как обмен информацией, передача знаний, сотрудничество в области деятельности по стандартизации и совместная работа органов.

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ – это механизм, созданный для начала официальных отношений сотрудничества с признанными региональными группами Национальных органов по стандартизации третьей стороны.

СОДЕРЖАНИЕ

1 Историческое обоснование

2 Определение присоединения

3 Условия присоединения

4 Права и обязанности присоединенных членов

5 Ежегодные вступительные взносы

Приложение 1. Основные права и обязанности присоединенных членов

Приложение 2. Соглашение об условиях, которые должен соблюдать присоединенный член при применении Европейского стандарта (EN)

Приложение 3. Соглашение об использовании, которое должен соблюдать присоединенный член

Приложение 4. Показатели ВВП соседних с ЕС стран

1 Историческое обоснование

В результате политических перемен, произошедших в конце 1980-х гг. в Центральной и Восточной Европе, для нескольких органов по стандартизации этих стран возникла необходимость получения специального статуса в действующих европейских структурах по стандартизации. Для этого в CEN и CENELEC был создан статус присоединенного члена. Тогда присоединение рассматривали как статус предварительного членства.

1 мая 2004 г. для Европейского Союза (ЕС) начался новый исторический этап: расширение Союза до 25 государств. Более того, 1 января 2007 г. Румыния и Болгария вошли в Европейский Союз. Кроме того, на уровне Комиссии продолжаются переговоры со странами-кандидатами и потенциальными странами-кандидатами о вступлении в ЕС, например, с Турцией и странами Балканского полуострова.

В целом процесс расширения способствует налаживанию контактов между соседними странами. В этой связи сообщение комиссии (СОМ(2003) 104 от 11.03.2003) “Расширенная Европа – Добрососедство: новая структура отношений с нашими Восточными и Южными соседями” подчеркивает политическое и экономическое значение развития отношений с Россией, с западными новыми независимыми государствами (Украиной, Молдовой, Беларусью) и государствами Южного Средиземноморья (Алжиром, Египтом, Израилем, Иорданом, Ливаном, Ливией, Марокко, Палестинской автономией, Сирией, Тунисом). Европейская политика добрососедства была расширена с целью включения также стран Южного Кавказа (например, Армении, Азербайджана и Грузии), с которыми Болгария, Румыния и Турция, нынешняя страна-кандидат, граничат на море или по суше. Данные страны, упомянутые в Европейской политике добрососедства, вместе с (потенциальными) странами-кандидатами на вступление в ЕС далее по тексту именуют «соседними с ЕС странами».

С учетом именно таких исторических и политико-экономических аспектов и на основании уже существующих материалов было разработано настоящее руководство. Оно определяет присоединение и описывает условия присоединения, права присоединенных членов и их обязанности; сводная таблица данных аспектов представлена в приложении 1.

Признано, что присоединение к CEN и/или CENELEC не представляет присоединенному органу статус предварительного членства. Более того, учитывая то, что CEN и CENELEC являются независимыми

организациями, признание присоединенного члена одной организацией не означает автоматическое признание присоединенного члена второй организацией.

2 Определение присоединения

Присоединение к CEN возможно для Национального органа по стандартизации, который является членом (или членом-корреспондентом) ИСО и который представляет или стремится представлять все заинтересованные стороны в развивающейся рыночной экономике соседней с ЕС страны, связанной с ЕС или EFTA в отношении технических, научных, политических и социальных условий.

Присоединение к CENELEC возможно для Национального электротехнического комитета, который является членом (или ассоциированным членом) МЭК и который представляет или стремится представлять все заинтересованные стороны в развивающейся рыночной экономике соседней с ЕС страны, связанной с ЕС или EFTA в отношении технических, научных, политических и социальных условий.

3 Условия присоединения

В соответствии с определением, указанным выше, организация, подающая заявку на присоединение, должна выполнять следующие условия:

- она должна быть признана единственным Национальным органом по стандартизации/Национальным электротехническим комитетом соседней с ЕС страны,
- она должна быть членом или членом-корреспондентом ИСО/членом или ассоциированным членом МЭК,
- она должна принять Кодекс практики ВТО по разработке, принятию и применению стандартов.

Что касается процедуры, чтобы стать присоединенным членом, организация-кандидат должна представить генеральному секретарю CEN и/или генеральному директору CENELEC письменное заявление, в котором она представит доказательства того, что она отвечает условиям, указанным выше. Заявление передается на рассмотрение в Генеральную(ые) Ассамблею(и), и статус присоединения присваивается на основании решения, принятого большинством в две

трети голосов членов, на общем собрании или заочно. Решение также определяет дату вступления в силу статуса присоединенного члена.

4 Права и обязанности присоединенных членов

4.1 Права

- Участвовать без права голоса в Генеральной Ассамблее (AG) CEN и/или CENELEC и по соглашению с Генеральной Ассамблеей – в определенных органах на открытой основе;
- Участвовать в работе технических органов в качестве наблюдателя. Заявки на такое участие следует представлять в Руководящий Совет CEN (СМС) и/или Центральный Секретариат CENELEC (CS), который обеспечит доступ к соответствующему серверу с документами и сообщит техническому органу об этом наблюдении;
- Копировать и продавать в своей стране проекты, представленные для информационных запросов, UAP (единой процедуры принятия) и официального голосования;
- Вводить Европейские стандарты (EN) в действие в качестве национальных стандартов на своем государственном языке или на одном из официальных языков CEN и CENELEC, а также отменять противоречащие им национальные стандарты – см. приложение 2, касающееся Соглашения об условиях, которые должен соблюдать присоединенный член при применении Европейского стандарта (EN). Предоставление текстов ратифицированных Европейских стандартов (EN), а также гармонизированных документов (HD), технических условий (TS), технических отчетов (TR) и рабочих соглашений (CWA) начинается с момента вступления в силу статуса присоединенного члена, и, как правило, при этом ранее опубликованные издания не предоставляются;
- Продавать EN, не принятые в качестве национальных стандартов, по соглашению с одним или несколькими национальными членами CEN или национальными комитетами CENELEC в соответствии с Руководством CEN/CENELEC 10 “Руководящие принципы распространения и продажи публикаций CEN/CENELEC”;

- Получать и продавать общие публикации CEN и/или CENELEC в соответствии с практиками CEN и/или CENELEC. К данным публикациям, среди прочего, относятся каталог, руководства, правила процедуры, а также пресс-релизы (для копирования без ограничений с указанием источника) и какие-либо будущие общие публикации.

4.2 Обязанности

- Соблюдать правила, которые установлены или будут установлены в будущем в Уставе CEN и/или в Уставе CENELEC, правилах процедуры CEN/CENELEC и других важных резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей и Административным Советом CEN и/или CENELEC, включая исполнение финансовых обязательств;
- Вводить EN, разработанные техническими органами, в которых они принимают участие, в действие в качестве национальных стандартов в соответствии с Правилами процедур CEN/CENELEC, Часть 2, представлять доказательство принятия EN и отменять противоречащие национальные стандарты;
- Уведомлять Руководящий Совет CEN и/или Центральный Секретариат CENELEC о введении Европейских стандартов в действие в качестве национальных стандартов;
- Строго придерживаться Руководства CEN/CENELEC 10 “Руководящие принципы распространения и продажи публикаций CEN/CENELEC”;
- Выполнять соглашения, заключенные между CEN и ИСО и/или между CENELEC и МЭК;
- Уведомлять Руководящий Совет CEN и/или Центральный Секретариат CENELEC обо всех новых национальных проектах и временно прекращать национальную работу в соответствии с процедурой предоставления информации в области стандартизации, как указано в директиве 98/34/ЕС;
- Подписывать и придерживаться условий Соглашения об условиях, которые должен соблюдать присоединенный член при применении Европейского стандарта (EN) (см. приложение 2);

- Подписывать и придерживаться условий обязательного Соглашения об использовании для распространения и продажи публикаций CEN и/или CENELEC (см. приложение 3).

5 Ежегодные вступительные взносы

Среди обязанностей упоминаются финансовые обязательства. К ним относится выплата присоединенным членом ежегодного взноса, определяемого Генеральной Ассамблеей CEN и/или CENELEC. При определении взноса Генеральная Ассамблея должна основываться на следующих принципах расчета.

- вступительный взнос определяют умножением основного взноса, устанавливаемого ежегодно Генеральной Ассамблеей, на поправочный коэффициент, связанный с ВВП при действующих ценах в долларах США страны-кандидата на статус присоединенного члена – см. также приложение 4,
- основной вступительный взнос не должен превышать величину взноса, используемую для расчета отдельного финансового вклада национальных членов CEN и/или CENELEC,
- используют следующие поправочные коэффициенты:

ВВП (в миллионах долларов США)	Поправочный коэффициент
0 – 20 000	1
20 000 – 60 000	1,5
60 000 – 250 000	2
250 000 – 1 000 000	2,5
1 000 000 – 1 500 000	3
более 1 500 000	3,5

Приложение 1

Основные права и обязанности присоединенных членов

Определение	Национальная организация по стандартизации, которая является членом ИСО и/или МЭК, в соседней с ЕС стране
Критерии	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Единственная национальная признанная организация в соседней с ЕС стране ▪ Член ИСО и/или МЭК ▪ Принятие Кодекса практики ВТО по разработке, принятию и применению стандартов
Права	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Участвовать без права голоса в Генеральной Ассамблее (AG) и в определенных органах на открытой основе ▪ Участвовать в работе выбранных технических органов в качестве наблюдателя ▪ Копировать и продавать в своей стране проекты, представленные для информационных запросов, UAP и официального голосования ▪ Вводить EN в действие в качестве национальных стандартов и отменять противоречащие им национальные стандарты ▪ Продавать EN, не принятые в качестве национальных стандартов, по соглашению с одним или несколькими национальными членами CEN или национальными комитетами CENELEC в соответствии с Руководством CEN/CENELEC 10 (Руководящие принципы распространения и продажи публикаций CEN/CENELEC) ▪ Получать и продавать принадлежащие CEN и/или CENELEC публикации в соответствии с Руководством CEN/CENELEC 10
Обязанности	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Соблюдать правила, которые установлены в Уставе CEN и/или в Уставе CENELEC, правилах процедуры и других важных резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей и Административным Советом CEN и/или CENELEC, включая исполнение финансовых обязательств ▪ Вводить EN, разработанные техническими органами, в которых они принимают участие, в действие в качестве национальных стандартов и отменять противоречащие национальные стандарты ▪ Уведомлять о введении EN в действие в качестве национальных стандартов ▪ Уведомлять обо всех новых национальных проектах и временно прекращать национальную работу в соответствии с процедурой предоставления информации в области стандартизации, как указано в директиве 98/34/ЕС ▪ Строго придерживаться Руководства CEN/CENELEC 10 “Руководящие принципы распространения и продажи публикаций CEN/CENELEC” ▪ Выполнять соглашения, заключенные между CEN и ИСО и между CENELEC и МЭК

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Придерживаться условий Соглашений о применении и использовании публикаций CEN/CENELEC
Полученная документация	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Корпоративные публикации, например, каталог, руководства ▪ prEN, представленные для информационных запросов, UAP и официального голосования ▪ Ратифицированные тексты EN
Взнос	Ежегодный - Основной взнос, устанавливаемый Генеральной Ассамблеей, умноженный на поправочный коэффициент в соответствии с ВВП

Приложение 2

Соглашение об условиях, которые должен соблюдать присоединенный член при применении Европейского стандарта (EN)

Заклучено между CEN
Rue de Stassart 36
B-1050 Brussels
Называемым в дальнейшем CEN,

или
CENELEC
Rue de Stassart 35
B-1050 Brussels
Называемым в дальнейшем CENELEC,

и
Xxx
Xxx
Xxx
Называемым в дальнейшем лицензиатом

- Учитывая общую выгоду для Европы и остального мира от работы по общим стандартам,
- Учитывая стоимость разработки EN и обязательства национального члена CEN и/или CENELEC в отношении этих EN, оговоренные в Правилах процедуры CEN/CENELEC,
- Учитывая, что продажи национальных стандартов, вводящих в действие EN, составляют большую часть доходов членов CEN/CENELEC, необходимых для поддержки Европейской системы стандартизации,
- Учитывая, что авторские права/права на использование EN принадлежат CEN/CENELEC и его национальным членам,

CEN/CENELEC придает принципиальное значение и приветствует применение EN лицензиатом в качестве национального стандарта на следующих условиях:

Статья 1 – Введение EN в действие в качестве национального стандарта без его изменений

- Использовать версию EN (ратифицированный текст), опубликованную CEN и/или CENELEC,
- Указывать номер EN (EN..... дата....) на обложке национального стандарта,
- Включать на обложку национального стандарта следующий текст: *“Настоящий национальный стандарт идентичен EN..... и воспроизведен с разрешения <CEN><CENELEC>, rue de Stassart <36><35>, B-1050 Brussels. Все права по использованию европейских стандартов в любой форме и любым способом сохраняются во всем мире за <CEN><CENELEC> и его национальными членами, и их воспроизведение возможно только при наличии письменного разрешения <CEN><CENELEC> в лице(название лицензиата)”*,
- Отменять противоречащий(е) данному стандарту национальный(е) стандарт(ы),
- Информировать CEN и/или CENELEC о введении стандарта в действие, направляя экземпляр соответствующего национального стандарта.

Статья 2 – Введение EN в действие в качестве национального стандарта с внесением изменений

- Соответствовать указанным выше условиям за исключением сообщения об идентичности национального стандарта стандарту EN;
- Указывать, что национальный стандарт основан на EN..... и ясно указывать на изменения в тексте национального стандарта.

Статья 3 – Разное

В случае если присоединенный член не соблюдает условия настоящего Соглашения и не принимает меры по их соблюдению в течение 30 дней после его уведомления, данный вопрос передается на рассмотрение в Административный Совет CEN и/или CENELEC для принятия соответствующих дисциплинарных мер.

Подписано в Брюсселе (дата)

От CEN или CENELEC

От присоединенного члена

Приложение 3

Соглашение об использовании, которое должен соблюдать присоединенный член

Настоящее соглашение, составленное и заключенное между

- Европейским комитетом по стандартизации, некоммерческой ассоциацией, созданной в соответствии с бельгийским законодательством, юридический адрес которой: 36, Rue de Stassart, B-1050 Brussels, называемым в дальнейшем “CEN”, в лице генерального секретаря

или

- Европейским комитетом по стандартизации в электротехнике, некоммерческой ассоциацией, созданной в соответствии с бельгийским законодательством, юридический адрес которой: 35, Rue de Stassart, B-1050 Brussels, называемым в дальнейшем “CENELEC”, в лице генерального директора

и

- Xxx
Xxx,

называемым в дальнейшем “присоединенным членом”,

свидетельствует о том, что CEN и CENELEC приняли политику распространения и продажи своих публикаций, изложенную в Руководстве CEN/CENELEC 10, касающуюся политики распространения и продажи публикаций CEN/CENELEC во всех форматах.

Принимая во внимание, что CEN и/или CENELEC и присоединенный член желают заключить обязательное соглашение о распространении и продаже публикаций CEN/CENELEC.

С учетом вышеизложенного, с учетом взаимных обязательств и договоренностей стороны соглашаются с нижеследующим:

Статья 1 – Определения

1.1 Публикации CEN/CENELEC

Термин “публикация CEN/CENELEC” означает публикации, полученные в результате технической работы CEN/CENELEC, которые CEN/CENELEC предоставляет присоединенным членам: европейские стандарты (EN), технические условия (TS), технические отчеты (TR), рабочие соглашения (CWA). Документы (включая рабочие проекты), используемые в процессе разработки публикаций, являются рабочими документами, а на стадии проверки и официального голосования – это prEn, prTS, проекты отчетов CEN/CENELEC и проекты CWA. Европейские стандарты (EN) называют “стандартами” CEN/CENELEC в контексте определения ИСО/МЭК для “региональных стандартов”.

1.2 Территория

Термин “территория” означает для каждого присоединенного члена страну, в которой находится их основная штаб-квартира.

Статья 2 – Права присоединенных членов

2.1 В соответствии с положениями и на условиях, изложенных далее, CEN и/или CENELEC настоящим предоставляет присоединенному члену, указанному выше, его преемникам и правопреемникам безвозмездно на всей территории исключительные безотзывные права на использование с соблюдением авторского права и других норм (включая все продленные и возобновленные сроки авторского права), чтобы воспроизводить, адаптировать, распространять, распространять по субподрядам, корректировать, переводить, арендовать, предоставлять, получать доход от дублирования и предоставления, сообщать общественности полностью или частично, в кратком изложении или с комментариями, передавать все лицензии на использование и санкционировать все сублицензии.

Вышеуказанная передача права касается публикаций CEN/CENELEC и сохраняет силу в течение срока правовой защиты, обеспечиваемой законодательством для таких же публикаций.

Права использования распространяются на все языки и на все формы использования, известные в настоящее время, в частности, но не ограничиваясь этим: публикация любым способом и с помощью всех графических систем обеспечения, посредством печати, штампования, фотокопирования, микрофильмов и с помощью всех магнитных, автоматизированных и цифровых систем обеспечения, плат памяти, цифровых компакт-дисков (CD), пленок, фотографий, слайдов, распространения по телеграфу, кабелю, через спутниковые системы, на дискетах, на серверах документов и в сетях в режиме онлайн.

2.2 Неиспользование одного или нескольких указанных выше прав не может привести к прекращению действия данного соглашения, ни при каких обстоятельствах, так как упомянутые права предоставлены присоединенному члену на безотзывной основе.

Статья 3 – Распространители по субподрядам или агенты

В случае если присоединенный член заключает соглашение об использовании с распространителем по субподряду или с агентом на территории или за ее пределами, необходимо обеспечивать заключение такого соглашения при таких же условиях, как в данном Соглашении, которые подробно изложены в Статьях 4 и 5.

Статья 4 – Условия продажи

Присоединенный член будет определять формат и способ представления публикаций CEN/CENELEC, цену опубликования и продажи, а также количество копий и сроки продажи, не ставя под сомнение правила процедуры CEN/CENELEC.

Статья 5 – Ограничения

5.1 Присоединенный член не должен проводить активную политику размещения публикаций CEN/CENELEC на рынках территорий действия лицензий других национальных членов или присоединенных членов CEN/CENELEC, в частности, он не должен участвовать в рекламировании, специально направленном на эти территории, или создавать какие-либо филиалы или представительства, либо содержать там какой-либо распределительный склад, если отсутствуют иные соглашения между заинтересованными присоединенными членами.

5.2 Присоединенный член может получать заказы за пределами своей территории, как указано в Руководстве CEN/CENELEC 10.

Статья 6 – Авторские вознаграждения

6.1 В случае продажи EN присоединенным членом, полностью принявшим этот EN в качестве национального стандарта (отменив противоречащие ему национальные стандарты), за пределами территории своей страны, CEN и/или CENELEC требует(ют) оплату авторского вознаграждения, рассчитываемого на основе базовых цен, указанных в Приложении А. Данное авторское вознаграждение соответствует 30 % от базовой цены соответствующего EN, умноженным на число копий национального стандарта, проданных за пределами территории страны присоединенного члена.

6.2 При продаже национального стандарта на территории или за пределами территории страны присоединенного члена в случае, если не все условия применения стандарта EN выполнены (особенно в отношении отмены противоречащих национальных стандартов), CEN и/или CENELEC требует(ют) оплату авторского вознаграждения, рассчитываемого на основе базовых цен, указанных в Приложении А. Это авторское вознаграждение соответствует 30 % от базовой цены соответствующего EN, умноженным на число копий национального стандарта, проданных на территории и за пределами территории страны присоединенного члена.

6.3 Авторские вознаграждения должны выплачиваться каждый семестр CEN и/или CENELEC:

- в случае использования присоединенным членом официального языка CEN/CENELEC (E/D/F),

- в случае если присоединенный член перевел EN на язык, отличный от языков национальных членов или присоединенных членов CEN и/или CENELEC

6.4 Авторские вознаграждения должны выплачиваться каждый семестр соответствующему национальному члену или присоединенному члену CEN и/или CENELEC, если используется версия EN на языке данного национального или присоединенного члена.

Статья 7 – Возмещение ущерба

CEN и/или CENELEC гарантируют, что использование и продажа публикаций CEN/CENELEC не нарушают права интеллектуальной собственности третьих лиц.

Тем не менее, в случае если присоединенного члена привлекают в качестве ответчика по причине нарушения прав интеллектуальной собственности третьих лиц в пределах территории, присоединенный член должен сразу проинформировать об этом CEN и/или CENELEC, а защита по иску будет осуществляться совместно с CEN и/или CENELEC и присоединенным членом, которые будут оплачивать возможные издержки и возмещения убытков.

Статья 8 – Логотип

В течение всего срока действия настоящего Соглашения CEN и/или CENELEC предоставляют присоединенному члену право

распространять публикации с логотипом “CEN” и/или “CENELEC”, графическое изображение которого приведено в приложении В, который присоединенные члены могут использовать вместе с собственными логотипами. Логотипы CEN и CENELEC являются и остаются собственностью CEN и CENELEC соответственно.

Статья 9 – Срок действия и невыполнение обязательств

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания и действует для каждой стороны, подписавшей Соглашение, до тех пор, пока присоединенный член остается присоединенным членом CEN и/или CENELEC.

В случае если присоединенный член не исполняет обязательства по настоящему Соглашению и не принимает меры по их выполнению в течение 30 дней после его уведомления, данный вопрос передается на рассмотрение в Административный Совет CEN (CEN/CA) и/или Административный Совет CENELEC (CENELEC/CA) для принятия соответствующих дисциплинарных мер.

Статья 10 – Отношения сторон

Стороны действуют как независимые контрагенты в соответствии с настоящим Соглашением, и ни одно условие в настоящем Соглашении не должно толковаться как предоставление какой-либо из сторон права или полномочия действовать за другую сторону, налагать обязательства или принимать на себя обязательства другой стороны.

Статья 11 – Регулирующий закон, юрисдикция и языки

Стороны должны добросовестно выполнять настоящее Соглашение.

Настоящее Соглашение должно толковаться в соответствии с бельгийским законодательством и подчиняться его положениям.

В случае возникновения споров все иски, которые возникают из настоящего Соглашения или в связи с ним, должны рассматриваться только в имеющих соответствующую компетенцию судах, находящихся в Брюсселе, Бельгия.

Прежде чем предъявлять иск, обе стороны должны приложить все обоснованные усилия для миролюбивого разрешения споров.

Соглашение составляют на английском и французском языках. В случае возникновения судебных споров в бельгийском суде версия

Соглашения на французском языке будет иметь преимущественную силу.

Статья 12 – Действительность Соглашения в случае аннулирования одного из его положений

В случае если какое-либо положение настоящего Соглашения будет аннулировано или станет недействительным в соответствии с бельгийским законодательством, такая невозможность выполнения положения или отсутствие юридической силы не влечет неисполнение или недействительность настоящего Соглашения в целом, и в данном случае следует заменить такое положение или разъяснить то, как наилучшим образом выполнить задачу, которую ранее выполняли с помощью данного положения.

Если по какой бы то ни было причине действие настоящего соглашения между CEN и/или CENELEC и одним или несколькими присоединенными членами прекращается, то выполнение обязательств по Соглашению продолжается с остальными присоединенными членами.

Статья 13 – Передача прав и обязанностей

Настоящее Соглашение и все без исключения обязательства, сроки и условия в нем являются обязательными и действительными для его сторон и их соответствующих преемников и правопреемников.

Статья 14 – Корреспонденция

За исключением случаев, когда в данном документе предусмотрено иное, какое-либо уведомление или письмо (называемые в дальнейшем “корреспонденция”), которое может потребоваться в соответствии со Статьей 3 данного документа, необходимо отправлять заказной почтой с уведомлением или каким-либо другим аналогичным образом.

- Всю корреспонденцию в CEN и/или CENELEC направляют по следующим адресам:

CEN
Attention of the Secretary General (Генеральному секретарю)
36, Rue de Stassart
B - 1050 Brussels

или

CENELEC
Attention of the Director General (Генеральному директору)
35, Rue de Stassart
B - 1050 Brussels

- Всю корреспонденцию для присоединенного члена направляют соответствующему присоединенному члену по следующему адресу:

Xxx

Xxx

В подтверждение вышеизложенного настоящее Соглашение было юридически оформлено в Брюсселе:

Дата:

От CEN или CENELEC

От присоединенного члена

Приложение А

Базовые цены, основанные на английской версии ратифицированного текста EN

Группа	EUR	Количество страниц
A	22.00	1 – 2
B	25.00	3 – 4
C	29.00	5 – 6
D	33.00	7 – 9
E	37.00	9 – 10
F	41.00	11 – 12
G	45.00	13 – 14
H	49.00	15 – 16
J	52.00	17 – 18
K	56.00	19 – 20
L	60.00	21 – 23
M	64.00	24 – 26
N	68.00	27 – 29
P	72.00	30 – 32
Q	76.00	33 – 35
R	80.00	36 – 40
S	84.00	41 – 45
T	89.00	46 – 50
U	94.00	51 – 60
V	100.00	61 – 70
W	107.00	71 – 80
X	115.00	81 – 100
XA	123.00	101 – 120
XB	131.00	121 – 150
XC	139.00	151 – 180
XD	147.00	181 – 210
XE	155.00	211 – 240
XF	165.00	241 – 280
XG	177.00	281 – 320
XH	189.00	321 – 360
XJ	201.00	361 – 400
XK	210.00	401 – 475
XL	219.00	476 – 580
XM	228.00	581 – 690
XN	236.00	691 – 800
XP	245.00	801 – 920
XQ	254.00	921 – 1050
XR	263.00	1051 – 1180
XS	275.00	1181 – 1290
XT	287.00	1291 – 1400
XU	300.00	1401 – 1580
XV	313.00	1581 – 1790
XW	326.00	1791 – 2000
XZ	9.00	

Приложение В

Логотипы CEN и CENELEC

Логотип CEN



Логотип CENELEC



Приложение 4

Показатели ВВП соседних с ЕС стран

Обращение органов по стандартизации определенных стран с целью получения статуса присоединенного члена вызвало необходимость разъяснения как источников информации о ВВП кандидатов для обеспечения прозрачности и единообразия, так и возможных механизмов проверки показателей ВВП, применимых к странам, имеющим право стать присоединенным членом.

Учитывая, что официальная статистика Европейской комиссии касается только стран-членов Европейского Союза или кандидатов на вступление в ЕС, в качестве источника информации о данных по ВВП была выбрана база данных Всемирного банка.

В следующей таблице представлена информация о ВВП для расчета поправочного коэффициента для каждой страны.

ВВП при действующих ценах в млрд. долларов США в 2005 г.	
Албания	8,38
Алжир	103,3
Армения	4,9
Азербайджан	12,56
Беларусь	29,57
Босния и Герцеговина	9,95
Хорватия	38,51
Египет	89,3
Грузия	6,39
Израиль	123,4
Иордания	12,7
Ливан	21,9
Ливия	38,8
БЮР Македония	5,8
Молдова	2,9
Марокко	51,6
Российская Федерация	763,7
Сербия и Черногория	26,2
Сирийская Арабская Республика	26,3
Тунис	28,7
Турция	362,5
Украина	82,9
Западный берег и сектор Газа	4,0

Источник: Всемирный банк

<http://www.worldbank.org>

Несмотря на различия в экономическом росте определенных стран, таблица с указанием поправочного коэффициента для стран, имеющих право стать присоединенным членом, будет оставаться неизменной в течение длительного времени, достаточно будет только проверять изменение ситуации с ВВП и, возможно, изменять коэффициенты с периодичностью один раз в пять лет.